

Inhalt

Einleitung	7
Dirk Quadflieg	
Über-Setzung. An den Grenzen der Interpretation mit Heidegger und Benjamin	17
Insa Härtel	
Der Trieb als Übersetzungsfehler? Vom Einbrechen des Sexuellen	43
Hans Haack	
Verstehen und Missverstehen. Aspekte der Übersetzungsarbeit	61
Wilhelm Rimpau	
Das pathische Pentagramm Viktor von Weizsäckers. Schlüssel für »Übersetzungen«	67
Karl-Josef Pazzini	
Übertragung bearbeiten ist übersetzen	85
Thomas Bock	
»Es wird Zeit, dass bald mal wieder ein Erzengel vorbeikommt.« Anforderungen an eine Sprache, die übersetzen hilft	101
Sabine Offe	
An den Grenzen des Übersetzbaren? Trauma und kulturelles Gedächtnis	113
Autoren	127